

# Bulletin Culturel

April 2009

## FOCUS

Tonight:



**Opening of the exhibition  
of the artist Zhenchen Liu  
(From March 27  
to April 19)**

**Le Labo  
Distillery District  
55 Mill Street  
Toronto**



**YANN TIERSEN**  
(author of *Amélie* soundtracks)

## Editorial

« ...on the curtains migrating birds straight frozen above yellow and blue sky. Here and there, holes let the sun rays dim onto the kilim faded stripes ».

Did you ever notice how our perception of hours, days, months and years changes? For Atiq Rahimi, there is no other issue towards the idea of happiness for the closeted condemned couple than the curtain fabric – or the peacock feather. That's not much, that a whole World. For us, the absence of our bedroom writer, the young or delivering ultimate farewell musician, the hang on the walls show are opportunities for happiness.

Let's go out for music with long and sunny days back: Charles Aznavour, Sebastien Tellier, Yann Tiersen, Philippe Lejeune and Samarabalouf. Note that Tiersen gave to cinema the famous Amelie sound-track. Samarabalouf tours the GTA at large : communities and clubs to discover ; how about experiencing new restaurants ?

For playwrights, twice « Molière » for your to choose, or go to the Theatre Français with English subtitles.

One after the other or at the same time, bloom many Festivals: CineFranco, Jewish -TJFF- , Hot Docs, ReelWorld. Between stills and moving images « Images Festival » brings in amazing discoveries. The lenses of Liu and Joreige/Hadjithomas depict mutating and upside-down Worlds. Spring for everybody, positive mutations.

**Joël Savary, Attaché Culturel**

(\*) « Syngué sabour », Atiq Rahimi, P.O.L. publisher, Goncourt Prize 2008, written in French by an Farsi-born speaker.

## Content

**Festival - PAGE 3**

**Music - PAGE 5**

**Theatre - PAGE 8**

**Conferences - PAGE 9**

**Exhibitions - PAGE 11**

**Cinema - PAGE 12**

**DVDs - PAGE 14**

**Danse - PAGE 15**

**Television - PAGE 16**

# Cultural Calendar - April 2009

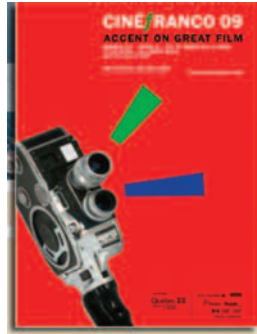
Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
		1	2	3	4	5
			Dance Ballet Creole <i>Until April 4th</i>	Exhibitions Surani- malisme <i>Until Ap. 30</i>	Theatre The Misan- thrope	Conference L'art et les artistes dans la so- ciété maro- caine
		Cinéfranco	Images Fest. Cinéfranco	Images Fest. Cinéfranco	Images Fest. Cinéfranco	Images Fest. Cinéfranco
6	7	8	9	10	11	12
Cinema Paris - Le premier venu	Cinema Lady Jane Music Philippe LeJeune	Music Sébastien Tellier - Philippe LeJeune		Cinema Shall we kiss?		
Images Fest.	Images Fest.	Images Fest.	Images Fest.	Images Fest.	Images Fest.	
13	14	15	16	17	18	19
Television Flandres	Music Samara- balouf  Television Stavisky	Music Samara- balouf	Conference Contes et récits mer- veilleux Music Samara- balouf	Theatre Le bour- geois gentil- homme (also Ap 18)	Music Samara- balouf  TJFF	Music Yann Tiersen  TJFF
		ReelWorld	ReelWorld	ReelWorld	ReelWorld	ReelWorld
20	21	22	23	24	25	26
Television Jardins d'automne		Conference Jean Calvin et les femmes Theatre The Dinner Game				Music Charles Aznavour
TJFF	TJFF	TJFF	TJFF	TJFF	TJFF	
27	28	29	30			
	Cinema Les Lutins du Court- métrage Television Sous le sable					

# Festivals

## Cinéfranco still running!

The Toronto French film festival Cinéfranco is still running! Like each and every year you are offered to enjoy the best recent Francophone films. Share the achievements of many directors and actors coming from all around the world. The Consulate General of France in Toronto is very proud to support this unique programme!

These great franco-phone films of the year were never released in Toronto, Cinefranco is the last catch up opportunity to see them on a big screen. Come and see the Cédric Klapish film, "**Paris**".



Also in the program: very successful comedies in France like Tonie Marshal "**Off And Running**", and strong features like "**Surviving With Wolves**" in attendance of director Vera Belmont, and the amazing documentary "**It's Hard Being Loved By Jerks**" to

## Until April 5

be screened at the closing night!

Thanks to the energy of Marcelle Lean and her team, this festival is a real party! So let's join them!

Cinéfranco also opens an artistic program called "**Marseille -Toronto Mix**" to "bridge creative communities through a rare mix of indie films, videos, music and exhibitions." Two productions from Marseille are being screened in this framework, "**Lady Jane**" by Robert Guédiguian with Jean-Pierre Darroussin and Ariane Ascaride as well as "**Khamsa**" by Karim Dridi.

## ReelWorld Festival

Every spring, in the heart of downtown Toronto, ReelWorld brings together filmmakers, cineastes, industry professionals, and local and international media for five days of cinema. The festival was established in response to the need for increased representation of Canada's mosaic of cultures in film, video and new media. ReelWorld Film Festival embodies the true spirit of multiculturalism by encouraging the sharing of stories across cultures and creeds.

Discover the French-speaking short-film of the Festival:

***Les Jumelles (The binoculars)***  
**A Canadian film by Mustapha Touil**  
**With William Beauchamp, Maryse Beauchamp...**

Simon is intrigued by the eating habits of his new Moroccan neighbours. Do barbarians eat with their fingers? Through his innocent observation and questioning, Simon teaches his parents a lesson that they will never forget. Les Jumelles is a wink to cultural diversity as seen

## From April 15 to 19

by a child. It was a finalist CBC Radio's digital diversity contest in Montreal.

**ReelWorld Film Festival**  
**From April 15 to 19**  
At Carlton Cinemas  
20 College Street

Ticket: \$10  
Ticket students and seniors \$5  
Opening and closure: \$20  
(\$25 film + party)

[www.reelworld.ca](http://www.reelworld.ca)

## Images Festival

Discover the French artists presented at Images Festival 2009:

### **Des nuages aux fêlures de la terre**

#### **By Philippe Cote**

PHILIPPE COTE has made more than a dozen films since 1998 which were screened at numerous festivals and venues around the world including the Centre Georges Pompidou, VideoEx (Zurich), Image Forum (Tokyo) and Media City 11. He is a founding member of the film co-operative L'Etna, and of artisanal lab formed in 1997 in Paris, where he lives. Cote will be in attendance for this screening.

*Thursday April 9 at 11:00pm  
Theatre Centre  
(1087 Queen Street West)*

### **ÆKempinski<sup>1</sup>,** **By Neil Beloufa**

Kempinski is a mystical and animist place. People emerge from the dark, holding fluores-

cent lamps; they speak about a magical world.

The scenario of ÆKempinski<sup>1</sup>, filmed in various towns in Mali, is defined by specific rules: interviewed people imagine the future and speak about it in the present tense. Their hopeful, poetic, spiritual stories and fantasies are recorded and edited in a melodic way. ÆKempinski<sup>1</sup> thus cleverly challenges our exotic expectations and stereotypes about Africa.

*Sunday 5 Apr at 6:00pm Joseph Workman Theatre (1001 Queen Street West)*

### **Five short videos** **By Thierry Geoffroy**

Thierry Geoffroy (aka Colonel), interviews immigrants and indigenous Danes on the streets of Denmark, making himself understood in his very imperfect English. The interviews in all his projects presented here including *Borders test* (version complete), *The Walraff Method*, *I want to look like you* and *Cul-*

## From April 2 to 11

*tural Exchanges* manifest a directness that dispenses with social niceties. The brief encounters he arranges between individuals result in very forthright vox pop exchanges.

*Sunday 5 Apr at 2:00pm Joseph Workman Theatre (1001 Queen Street West)*

And also the unique conference, offered by the Consulate General of France in Toronto, in partnership with Images Festival, at A Space Gallery, by the artist and director Halil Joreige, on Saturday, April 4, at 3:30 pm. SEE ON PAGE 11

Images Festival

**From April 2 to 11**

-

**To learn more about the conference Halil Joreige, see on page 11**

## Toronto Jewish Film Festival

For nine days in April, the Toronto Jewish Film Festival provides the opportunity for everyone to travel the Jewish world through films. The Consulate General of France is proud to support this fantastic festival which is one of the biggest Jewish film festival in the world – and there are more than 100 established around the globe! So do not miss it and join this celebration of Jewish culture!

The Festival screens at three theatres – the Bloor Cinema (506 Bloor St. W. at Bathurst St.), the Al Green Theatre, Miles Nadal JCC (750 Spadina Ave. at Bloor St. W.) and the Sheppard Grande (4861 Yonge St. at Sheppard Ave.).

For more details about the film schedule please visit : [www.tjff.com](http://www.tjff.com)

## From April 18 to 26

Toronto Jewish Film Festival

**From April 18 to 26**

For more details, visit:

[www.tjff.com](http://www.tjff.com)

# Music

## Sébastien Tellier



Until a short time ago, Sébastien Tellier was unknown to most French people. His participation at Eurovision 2008, despite being unsuccessful, helped him become more familiar to the broader public. His musical career began seven years ago, with his first electro album, entitled *l'Incroyable vérité*, released in 2001. Subsequently, he performed with the band Air at the first shows of their tour that year. He released his second album,

*Politics*, in 2004. The song, *La Ritournelle*, on the album became a big hit, and shot Sébastien Tellier relative fame.



His talents were further recognized when the song, *Fantino*, from his first album, was chosen to be a part of the soundtrack from Sofia Coppola's *Lost in Translation* and also Tristan Arouet's movie *Narco* only a year later. For the two next years, Sébastien Tellier devoted his efforts to remixing particular songs from previous

albums acoustically, such as the remixing of the French singer Christophe's song 'La Dolce Vita'. His third album, entitled *Session*, is influenced by this work, and is more mature and accomplished than his previous albums. It was warmly received by critics. The sounds from his latest album *Sexuality*, released in early 2008, were played constantly on the French airwaves.

**April 8**

**Sébastien Tellier**

**Wednesday, April 8**

At Mod Club  
722 College street  
Toronto  
416 588 4668

## Yann Tiersen

Tiersen was born in Brittany, France, in 1970 and received classical training at several musical academies, including those in Rennes, Nantes, and Boulogne. Before releasing scores under his own name, Tiersen recorded background music for a number of plays and short films, such as *La Vie Rêvée des Anges* (1998, Erick Zonca), *Alice et Martin* (1998, André Téchiné), *Qui Plume la Lune?* (Christine Carrière, 1999).

He rose to domestic fame upon the release of his third album, *Le Phare*, but remained relatively unknown outside France until the release of his score for *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* in 2001, which was a mixture of both new and previously released materials. Tiersen favors the piano, accordion, and violin, but is also known for his experimentations and uses of obscure and found instruments like the ondes martenot and the type-



writer.

Yann Tiersen's list of collaborators continues to grow album after album. While composing his fifth album, *L'absente*, Tiersen lent his musical talent to François Breut and Les Têtes Raides for their own album. His 2005 album, *Les Retrouvailles*, featured vocals from Stuart Staples of Tindersticks, Jane Birkin, and Elizabeth Fraser, formerly of Cocteau Twins. Tiersen also played piano on Staples' solo

album, Lucky Dog Recordings 03-04.

His live performances vary greatly. Sometimes he is accompanied by an orchestra and many guest collaborators, like Dominique A. Others, he offers the more frequent minimalistic sessions, usually accompanied only by a drummer/bassist and a guitarist, with Tiersen switching seamlessly between piano, accordion, and violin for his lighter songs, and electric guitar for his louder pieces (where his Avant-Garde Music meet some rock sonorities).

**April 19**

**Yann Tiersen**

**Sunday, April 19  
At 8:00 PM**

At Mod Club  
722 College street  
Toronto  
416 588 4668

## Philippe LeJeune

The French pianist Philippe LeJeune is a perfect example of the mixture of jazz and blues which has especially an important strain in the jazz tradition.

A French man who loves and plays American Jazz is not entirely unusual, but what sets Philippe apart from his contemporaries is his soulful feel for the music. His repertoire ranges from classic barrelhouse boogie woogie piano to Duke Ellington and Horace Silver tunes as well those of Milt Jackson and George Gershwin.

Philippe LeJeune has released five Cd's in the United States; one among them is live at the Blue Moon, in Houston, Texas. He also made numerous appearances, in various American Jazz and Blues Clubs and festivals: Detroit Jazz Festival, Toledo Art Tatum Jazz Heritage Festival...

Living in Toulouse, France, LeJeune has performed for many years throughout Europe in the Jazz Festival and clubs circuit (France, Spain, Switzerland, Belgium, Czech



Republic...), and in Africa (Tunisia, Senegal).

As an educator and clinician, he has taught piano workshops in music schools, and has lead symposiums at jazz and blues festival throughout France. Philippe LeJeune's name was introduced into the famous *New Grove Dictionary of Jazz* in 2001.

Philippe LeJeune has found a role not only as an interpreter of contemporary numbers, but as traditionalists bringing back to today's

## April 7 and 8

audience important music from a variety of older sources and melting it all together into a highly personal style and repertoire. The Frenchman's natural instinct for blues, jazz, and boogie is food for the soul.

### Philippe LeJeune

**Monday, April 7  
At 6:30 pm**

At The Rex  
194 Queen Street West  
Toronto  
416 598 2475

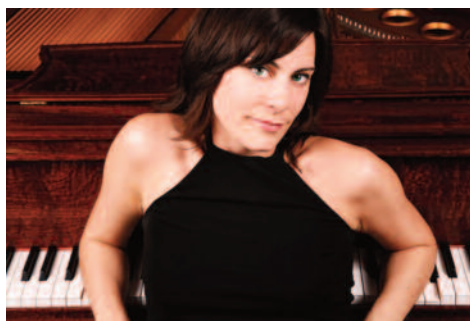
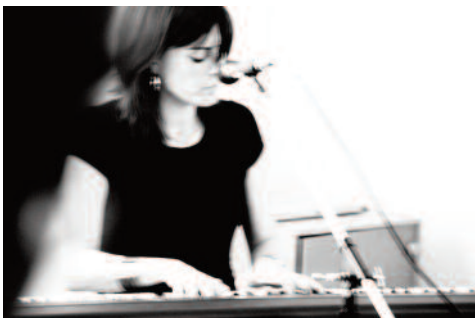
**Tuesday, April 8  
At 5:00 pm**

At Gate 403  
403 Roncesvalles  
Toronto  
416 588 2930

## Baisers volés

**With Emerald Doyle, Soozie Schlanger, Philippe Flahaut and Amélie Lefebvre.**

It's well known that songs transcend time and borders, requiring no passport other than their combination of words and melodies to throw the doors of our hearts wide open. But, over the course of their wanderings, songs undergo unpredictable transformations. Occasionally the original impulse is indeed retained in another language (for



example, "La Complainte de Mackie", which is the French version of "Mack the Knife", in which Vian brilliantly recreates the world of Weill and Brecht); but it sometimes turns out that a song tells us a completely different story. Arlo Guthrie's "Spirit of New Orleans" is an ode to the end of a way of life while Joe Dassin's French version, "Salut les amoureux", becomes an ode to the end of love.

These parallel existences are ex-

plored by Franco-Ontarian performer Emerald Doyle and her guests (Soozie Schlanger, Philippe Flahaut and Amélie Lefebvre) in "Baisers volés" [Stolen Kisses], a cabaret-chanson in which memories and surprises become intertwined in the listener's ear.

- Dominique Denis, Artistic Director

## Friday, April 24

### Baisers volés

**Friday, April 24  
At 7:00 pm**

**In French**

AFT Spadina  
24 Spadina Road

## Samarabalouf



Under the artistic directorship of François Petit, SAMARABALOUF is a delightfully crazy string trio nurtured on the music by world famous gypsy jazz star Django Reinhardt.

Accompanied by a rhythmic guitar (played by Pierre Margerin), a double bass (played by Luc Ambry) and working with Django's music tones and rhythms, François has developed a repertoire of works stretching from the Boogie-Blues to Flamenco Rock and rockabilly, integrating popular themes such as the Waltz, Tango, Rumba and the Slow. On

stage, the group's energy cohesion and virtuosity bring the audience on trips made of roaming reverie, festive delights and a good dose of humor.

Since then, the group has been touring extensively throughout North America, from Anchorage to New York's GlobalFEST via Vancouver, Seattle, Los Angeles, Montana, Idaho, the Mid West, Louisiana and Texas with breaking CD sale records at their concerts...bringing them back to this continent during early Fall 08 and April 2009.

SAMARABALOUF has also performed on stage with French groups such as Trio Rosenberg, Les Yeux Noirs, Bratch and Mickey 3D. Their discography includes 3 CD's released by *L'Autre Distribution* in France: *Samarabalouf* (2000), *La Valche Folle* (2002) and *Profitez en!* (May 04). Their 4th CD entitled *Bababa*, was released in January 2008!

## April 14, 15, 16 and 18

**Tuesday, April 14**

**At 8:00pm**

Markham Theatre  
171 Town Centre Blvd,  
**Markham**

**Wednesday, April 15**

**At 8:00 pm**

Oakville Centre for the Performing Arts, 130 Navy St.  
**Oakville**

**Thursday, April 16**

**At 8:00 pm**

Rose Theatre/Brampton Perf. Arts Centre  
150 Central Park Dr.  
**Brampton**

**Saturday, April 18**

**At 7:30 pm**

Centre for Arts at Brock University, 500 Glenridge Av.  
**Saint Catherine**

## Best of Charles Aznavour

Widely regarded as the "French Frank Sinatra", Charles Aznavour is without a doubt the most famous French singer that has ever lived. A legend who maintains an international cult following, the Paris-born crooner is credited with reinventing the French chanson, and for penning more than 800 songs that have been covered by artist such as Edith Piaf, Bing Crosby,



Ray Charles, Elvis Costello, Bobby Darin and Sting.

Besides being one of France's most popular and enduring singers, he is also one of the most well-known singers in the world. He is known for his characteristic short figure and

## April 26

unique tenor voice; clear and ringing in its upper reaches, with gravely and profound low notes. He has appeared in more than 60 movies, composed about 1,000 songs (including at least 150 in English, 100 in Italian, 70 in Spanish, and 50 in German), and sold well over 100 million records.

**Best of Charles Aznavour**

**Sunday, April 26**

**At 8:00 PM**

At Roy Thomson Hall  
60 Simcoe St. (corner of King St. and Simcoe St.)



# Theatre

## Le bourgeois gentilhomme

M. Jourdain is a middle-aged bourgeois whose father grew rich as a cloth-merchant. The rather foolish Jourdain now has one aim in life - to rise above this middle-class background and be accepted as an aristocratic gentleman. To this end, he orders splendid new clothes (and is naively delighted when the tailor's boy mockingly addresses him as "my Lord") and applies himself to learning the gentlemanly arts of fencing, dancing, music and philosophy, despite his age; in doing so he continually manages to make a fool of himself, to the disgust of his hired teachers. Most famously, his philosophy lesson degenerates into a basic lesson on language in which he is surprised and delighted to learn that he has been speaking prose all his life without knowing it. Mme Jourdain, his sensible wife, sees that he is making himself

ridiculous and urges him to return to his previous unpretentious middle-class life, but to no avail. A parasitic, cash-strapped nobleman called Dorante has attached himself to M. Jourdain; he secretly despises Jourdain but flatters his aristocratic dreams (e.g. by telling Jourdain that he mentioned his name to the King at Versailles) so as to get Jourdain to pay his debts. Jourdain's dreams of social-climbing mount higher and higher: he dreams of marrying a Marchioness, Dorimene, and having his daughter Lucille marry a nobleman. But Lucille is in love with the middle-class Cléonte. Of course, M. Jourdain refuses his permission for Lucille to marry Cléonte. This play is an hilarious masterpiece of French theatre written by the most famous French playwright Jean-Baptiste Poquelin ( Molière).

**April 17 and 18**

**Le Bourgeois gentilhomme**  
By Molière  
Music by Lully

Presented by  
"La Troupe des Anciens"  
of University of Toronto

**Friday, April 17 and  
Saturday, April 18  
At 8:00 pm**

George Ignatieff Theatre  
15, Devonshire Place

**In French**

## The Dinner Game

This piece, a cult hit onstage and in film, has become synonymous with scathing comedy that denounces the excesses of today's society. Its premise begins with some characters tracking down a complete idiot and inviting him to dinner with the intention of mocking him the entire evening without him ever realizing it. But what happens when the game does not unfold as planned, when nothing seems to stop the invited idiot from making things worse? The result, much to our amusement, is one of the most hilarious and intelligent comedies of our age. Nothing is left to chance. Between continuous mistaken identity, ongoing word games, and table-turning situations, it is impossible for us to avoid both a serious case of the giggles and a critical

look at society. We are sure to see humor displayed in all its forms as society's excess is gleefully denounced.



**From April 22 to May 9**

The Dinner Game  
By Francis Veber

**From April 22 to May 9**

Directed by Guy Mignault  
With Stéphanie Broschar,  
Paul Essiembre, Marianne  
Lambert, Jean-Michel Le  
Gal, René Lemieux, Pierre  
Simpson

From Ap 22 to May 2, and  
from May 6 to 9: 8:00 PM  
Ap 26, MAy 2, 3, and 9, at  
2:30 PM

26 Berkeley Street  
Toronto  
416.534.6604



## The Misanthrope

The red light district theatre company is excited to announce the return of German director Johanna Schall to Toronto to direct a new production of Molière's classic comedy THE MISANTHROPE.

Schall, the granddaughter of Bertolt Brecht and a formidable force in the theatre in her own right, spent a year in Toronto from 2007-2008 teaching at the University College drama program at the University of Toronto, where she directed an exciting and acclaimed production of Schiller's early work, The Robbers.

She chose THE MISANTHROPE with which to make her professional Toronto debut because Molière's play speaks of her experience of this city.

"Everybody (in Toronto) is from somewhere else and so the rules for social interaction are fluctuating, subtle and manifold," she explains. "Individualism is highly praised but only up to a certain point, where it is considered rude. So you encounter this strange politeness, coupled with an intense anger and peppered with a sharp wit. The play is about the pressure to belong: we cannot live outside of society, but the price for membership is quite high."

Molière's famous 17th century comedy of manners satirizes the hypocrisies of aristocratic society. It tells the story of young man (the misanthrope) who rejects society and its conventions, but paradoxically has fallen head over heels in love with a flirtatious young woman who represents all the 'dreadful modern ways' he despises.

From April 4 to 26

### The Misanthrope A master-piece by Molière

Directed by Johanna Schall

With: Marcel Dragonieri,  
Spencer Evoy, Kat Letwin,  
Reid Linforth...

April 4 at 8 PM,  
April 8 at 10 PM  
April 10, 13, 15 & 22 at 8 PM  
April 23 at 10 PM  
April 24 at 9 PM  
April 26 at 8 PM

At Drake Hotel  
1150 Queen street west  
Toronto

## Conferences

### The Place of Art and Artist in Moroccan Society



Lahcen Zinoun (who directed *La Beauté éparpillée* [*The Lost Beauty*]) and Omar Chraïbi (who directed *Tissée de mains et d'étoffe* [*Hands and Cloth*]) will discuss the

place of art and artist in Moroccan society at a roundtable to be held on Sunday, April 5. This discussion will be facilitated by Marcelle Lean director of Cinéfranco.

Come and discover the artistic pathways taken by these talented film-makers who will be showing their works at the Royal (608 College Street) between 1:00 and 5:00 p.m. on Saturday, April 4.

Sunday, April 5

### The Place of Art and the Artist in Moroccan Society

Sunday, April 5  
At 11:00 am

In French

AFT Spadina  
24 Spadina Road

## Le génie du cinéma français

*Le génie du cinéma français* presented by film critic and programmer Shlomo Schwartzberg.

He will be examining contemporary French cinema, Le Nouvelle Vague, Love and Sex, Politics and Society and the portrayal of minorities in French cinema.

Each film or lecture admission:

\$8 for members, \$6.50 for seniors and children, and \$12 for non-members

For more information:  
416 531 9959

Tuesday, April 7

**Le génie du  
cinéma français**  
A lecture  
Shlomo Schwartzberg

**Tuesday, April 7  
A 7:00 pm**

At Revue Cinema  
400 Roncesvalles Avenue,  
south of Dundas St. West

## Stories and Tales of the Fantastic

**With Mamadou Seck, Danièle Vallée and Dan Yashinsky, and the artistic collaboration of Marc Lemyre**

Danièle Vallée is a recognized author and storyteller living in Ottawa. She has published seven books including five that were illustrated by well-known visual artists. She has brought some of her works to the stage, endowing them with an astounding artistic dimension that features various types of music. Ms. Vallée will present a tale taken from her Racontars show.

Dan Yashinsky founded the Toronto Festival of Storytelling (in 1979), and co-founded the Storytellers School of Toronto. A working story-

teller since 1977, he has travelled to many parts of Canada and around the world telling and collecting stories. As a teller for children and teens, Dan works mostly with grade seven through high school. M. Yashinsky will speak about his book *Suddenly They Heard Footsteps*.

Mamadou Seck has established his own company, Talibé Communications; its main services include translation in a variety of fields such as education, the arts, etc. He has taken part in various artistic and cultural activities, e.g., a poetry/theatre recital at Laval University and courses in dramatic arts with the Carousel Theatre School in Vancouver. He has worked with

Thursday, April 16

Danièle Caloz, the project director at TVOntario, as a writer and announcer for the program entitled "Le passé au présent". Mr. Seck will present a story and poem.

**Stories and Tales of the  
Fantastic**

**Thursday, April 16  
At 6:30 pm**

In French  
Free admission

AFT Spadina  
24 Spadina Road

## Jean Calvin and the women

**By Jane Couchman, Professor Emeritus, French Studies, Multidisciplinary Studies and Women's Studies, Glendon College**

The 500th birthday of Jean Calvin will be observed on July 10, 2009. A number of "celebrations" of his birth are being planned, notably in Geneva, where the reformer settled following his exile from his native country in 1534. Calvin was born in Noyon in Picardie.

We will be celebrating one specific aspect of Calvin's thought and activities, i.e., what he had to say about women in his writings and



the connections he maintained with a number of women – not only with his own wife, Idelette de Bure, but also with such female reformers as Marie Dentièrre and with women from the French nobility who were

Wednesday, April 22

invited by Calvin to take part in establishing the Calvinist church in France.

**Jean Calvin and the women  
By Jane Couchman**

**Wednesday, April 22  
at 6:30 pm**

AFT Spadina  
Pierre-Léon Gallery  
24 Spadina Road

In French  
Free admission



# Exhibitions

## Joana Hadjithomas and Khalil Joreige

Born in Beirut in 1969, and living now in Paris, Joana Hadjithomas and Khalil Joreige have worked together as artists and filmmakers, shooting fictions films and documentaries. In 1999, they wrote and directed their first fiction featured film "Al bayt el zaher", ("Around the pink house"); a Franco-Canadian-Lebanese co-production. Then in 2000, they made "Khiam", a 52 minute documentary, and in 2003, they presented a documentary essay: "Le film al mafkoud." ("The Lost Film").

These documentaries were shown at large number of film festivals, as well as in numerous art centers and international museums. At the end of 2003, they returned to fiction with a short film entitled: "Ramad" ("Ashes") which was selected for the 2005 Cesar Award.

Together, they created numerous photographic installations and videos that were exhibited in galleries and institutions around the world.

They are also university professors in Beirut: Joana teaches screenwriting, Khalil esthetics and experimental videos. Their main interrogation concern the emergence of an individual being in a community society, the relation to the image, to representation, the difficulty of living the present, of writing history...



*Je veux voir*

Recently, they invited Catherine Deneuve to play her own role in their last film, entitled "Je veux voir" (Official Selection at the

**Until April 18**

Toronto International Film Festival 08). Their work will be exhibited at the A Space gallery, as part of Images Festival 2009.

**(SEE ON PAGE 4)**

**A unique conference of:  
Khalil Joreige (artistic  
talk with Tess Takahashi)**

**Saturday, April 4, at 3:30 pm**

**On the occasion of  
the exhibition of  
Joana Hadjithomas et  
Khalil Joreige**

**Until April 18**

**At A Space Gallery  
401 Richmond Street West  
Suite 110**

**Opening reception  
Saturday, April 4, from  
2:00 pm to 5:00 pm**

## Suranimalism, by Jérôme Couëlle



A self taught artist, Jérôme Couëlle was born in Aix en Provence in the South of France. For the past twenty years, Couëlle has been solely devoting his time to painting

out of both his studios on the shores of Lake Champlain in North Hero, Vermont and in the Rosedale Valley in Toronto.

« My paintings are dedicated to the animals whom I call « suranimals » for they are all knowing, to the children, to the artists, to the poets, the writers, the musicians who refuse to be chained to what used to be, and do not accept the world as their reason has taught them, but have freed their eyes to be the true window to peer into infinity. ».

Jérôme Couëlle

**From April 3 to 30**

**Suranimalism  
An exhibition by  
Jérôme Couëlle**

**From Friday, April 3  
to Thursday, April 30**

**AFT Spadina  
Galerie Pierre-Léon  
24 Spadina Road**

**Free admission**

# Cinema

## Three French films at the Revue Cinemas

Celebrate the beginning of spring with three French films presented in partnership with Cinéfranco 2009, the Francophone Film Festival in Toronto, with:

### Monday, April 6, at 7:00 pm

Just anybody

A film by Jacques Doillon

With Clémentine Beaugrand, Gérald Thomassin, Guillaume Saurel

Running time: 121 minutes

French-belgium drama

Camille, a twenty something Parisienne, decides to love the first person who she thinks has need of her. This turns out to be Costa, a bad son, bad father, bad husband and a thug from Crotoy.

Camille follows Costa back to his home town, where she immediately immerses herself in his life. Encounters, holdups, and misadventures are artfully embroidered, in a relation both strange and moving.

### Monday, April 6, at 9:15 pm

Paris

A film by Cedric Klapisch

With Romain Duris, Juliette Binoche, Fabrice Luchini

Running time: 130 minutes

French drama

Pierre, a professional dancer, suffers from a serious heart disease. While he is waiting for a transplant which may (or may not) save his life, he has nothing better to do than look at the people around him, from the balcony of his Paris apartment. When Elise, his sister with three kids and no husband, moves in to his place to care for him, Pierre does not change his new habits. And instead of dancing himself, it is Paris and the Parisians who dance before his eyes.

### Tuesday, April 7, at 9:15 pm

Lady Jane

A film by Robert Guédiguian

With Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin, Gérard Meylan

Running time: 102 minutes

French thriller

Muriel, owner of a perfume store, learns that her son, Martin, has been abducted, and that she will only get him back for a ransom of 200,000 Euros. Distraught, she turns to her friends François and René, whom she has not seen for the last 15 years. They had formed a gang of expert thieves. François, who repairs boats, and René, a con-artist, decide to help her get the money together. But at what cost?

**The program can be subject to change  
Please call: 416 531 9959**

**Three French films!**

**April 6 and 7**

At The Revue Cinema  
400 Roncesvalles Avenue,  
south of Dundas St. West

## Shall we kiss?

*Un baiser s'il vous plait*

A film by Emmanuel Mouret

Starring Virginie Ledoyen, Emmanuel Mouret, Julie Gayet,

Frédérique Bel, Stefano Accorsi

France, 2007

Running time : 100 min



While traveling to Nantes for one evening, Emilie meets Gabriel. Equally seduced by one another, but both otherwise committed, they know they will probably never see each other again.

He would like to kiss her. She as well, but a story prevents her from doing so: that of a married woman and of her best friend who were surprised by the effects of a kiss. Of a kiss that should have born no consequences...

*"A sexy, quintessentially French delicacy"*

- **Stephen Holden, The New York Times**

## In theatre since April 10

*"Mouret marries Rohmer's visual lucidity and love of smart dialogue to the sort of screwball-comedy antics that wouldn't have seemed out of place in the films of Lubitsch or Hawks, and he does it all with a beguiling lightness of touch."*

- **Scott Foundas, LA Weekly**

**Shall we kiss?  
A film by  
Emmanuel Mouret**

In Toronto theaters,  
from Friday, April 10

## Violence des échanges en milieu tempéré

### *Work Hard, Play Hard*

A film by Jean-Marc Moutout

With Jérémie Rénier, Laurent Lucas, Cylia Malki, Olivier Perrier, Samir Guesmi

France, 2004

Running time: 93 min



Philippe (25) arrives from the provinces in Paris to take up a job in a large consulting firm. On the morning of his first day at work he meets Eva, a young solo mother. They quickly become involved. He's enthusiastic about his first mission which is to audit a small factory with view to a takeover by a large corporation...

*"The strength of Violence des échanges... lies primarily in its extreme preciseness – the preciseness of a dynamiter – seen in its meticulously rendered images, its extraordinarily effective dialogues and its carefully timed dramatic progression."*

- Télérama

April 14, 15 and 22

**Free admission**

**Tuesday, April 14**

**7:30 pm**

AFT Spadina

24 Spadina Road

**Wednesday, April 15**

**7:30 pm**

AFT Mississauga

4261 Sherwoodtown Blvd

Mississauga

**Wednesday, April 22**

**7:30 pm**

AFT Spadina

24 Spadina Road

## Les Lutins du Court Métrage

Les Lutins du court-métrage has been actively promoting the public distribution of short films since 1998.

It has participated in the emergence of such directors and actors as François Ozon, Jérémie Rénier, Ludivine Sagnier, Sylvie Testud and many others, thereby playing a vital role in discovering the new cinematic talents of tomorrow. The organization's objective is to bring the short film out into the open through a variety of initiatives; these include a festival and a tour of several French cities as well as overseas initiatives.



### Program of April 7:

**Carlitopolis redux**, by Nieto – Animation (3'10)

**Deweneti**, by Dyana Gaye –

Fiction, with Abbas Ba (15')

**Irinka et Sandrinka**, by Sandrine Stoianov and Jean-Charles Finck – Animation (16')

**Mic Jean-Louis**, by Kathy Sebbah – Fiction / documentaire, with Birghit Chauveau and Jean-Louis Mic (26'30)

**The outer limits child** – Fiction by Pascal Mieszala, and Valérie Blanchon et Gautier Van Lieshout (15')

**One voice one vote**, by Jeanne Paturle and Cécile Rousset – Animation / documentaire (13'30)

Total = 88 min

### Program of April 28

**Pick up**, by Manuel Schapira – Fiction, with Laetitia Spigarelli and Jacky Iso (17'20)

**Intermission**, by Yann Gonzalez –

April 7 and 28

Fiction, with Kate Moran, Pierre Vincent Chapus and Salvatore Viviano (15')

**The memories of dog**, by Simone Massi – Animation (8')

**The last day**, by Olivier Bourbeillon – Documentary, (11'40)

**Heureux qui comme Edouard** – Fiction by Vincent Burgevin and Franck Lebon, avec Jennifer Colin and Boris Vigneron (21'15)

**Manon on the asphalt**, by Elizabeth Marre and Olivier Pont – Fiction, with Aude Léger and Xavier Boiffier (15')

Total = 87 min

Les Lutins du Court-métrage

**Wednesday, April 7 and**

**Wednesday, April 28**

**At 7:30 pm**

At NFB Cinema

150 John Street

# Dance

## Ballet Creole



A testament to the transcendent power of drums, *TRANS-formation* is a graceful blend of contemporary

dance and polyrhythmic African and Caribbean music. Featuring works by Artistic Director Patrick Parson, Canadian dance icon Danny Grossman (former Alvin Ailey member) Milton Myers, and Associate Choreographer Gabby Kamino.

The Ballet Creole is active on the Canadian dance scene since August 1990. Ballet Creole comprises both a professional ensemble of dancers and musicians and a School of Performing Arts. While focusing on the traditional and contemporary performing arts of the Caribbean and Africa, Ballet Creole aims to establish a dynamic new artistic tradition in Canada through "creolization" or

fusion of diverse dance and music traditions.

**From April 2 to 4**

### **Ballet Creole *TRANS-formation***

From April 2 to 4  
At 8:00 PM

At Harbourfront Centre  
Fleck Dance Theatre  
(formerly Premiere  
Dance Theatre)  
207 Queens Quay West ,  
Toronto ON



## DVDs

## Les Insoumis

*Les Insoumis*

Directed by Claude-Michel Rome  
Starring Richard Berry, Pascal Elbé,  
Zabou Breitman  
Running time: 100 min.  
2008



When a notorious gangland boss escapes from police custody and goes into hiding, it's up to a tough big-city cop - Vincent Drieu - to track him down. Near the end of his career, Drieu is hardened, disillusioned, and resents being assigned to a hellhole of a town where crime is completely out of control. But unlike his demoralized colleagues, Drieu is determined to carry out his assignment, using whatever means necessary...

**In stores since April 7**



**Les Insoumis**  
A film by  
Claude-Michel Rome

**In stores since  
Tuesday, April 7**

## Mes Stars et moi

### *Mes stars et moi*

Directed by Laetitia Colombani

Starring Kad Merad, Catherine Deneuve, Emmanuelle Béart, Melanie Bernier

Running time: 88 min.

2008



Fascinated by actresses, Robert is undoubtedly the clingiest fan in French cinema. A handling agent by night in a large artistic agency, he devotes his days to "his" stars, whom he follows relentlessly, not hesitating to interfere in their lives. Working together on the same film set, his three favorite actresses discover one day that they have the same problem--with the same fan. They all decide to join forces and settle their score with him. They were his idols, but they become his worst nightmare.

**Mes stars et moi**  
A film by  
Laetitia Colombani

**In stores since  
Tuesday, April 7**

**PLAY WITH US TO WIN A DVD OF:**

***LES INSOUMIS***

**Offered by Mongrel Media**

**Be among the first to answer correctly this question:**

***In which animated film of Pascal Morinelli did  
Richard Berry give his voice to a famous  
hero of a graphic-novel?***

Send your answer to:  
[culturel@consulfrance-toronto.org](mailto:culturel@consulfrance-toronto.org)

Do not forget to mention your address!



# Television

## **TFO PROGRAM (ALL AT 9:00 PM)**

Monday, April 6

### **Passe ton bac d'abord**

1979  
Drama by Maurice Pialat

With Sabine Haudepin, Philippe Marlaud, Annick Alane and Jean-François Adam.

Running time: 81 min

In this grim slice-of-life film, the dead-end future of a number of young French teenagers living in a northern mining town is closely examined. Some lapse into debauchery, others enter into loveless marriages. A few even stay the course and get their diplomas, which qualify them to do the same meaningless jobs they would be doing without diplomas. One or two flee to Paris, and try their luck in that rat race.



Tuesday, April 7

### **Pas sur la bouche**

2003  
Musical by Alain Resnais

With Sabine Azéma, Pierre Arditi, Audrey Tautou

Running time : 111 min

Gilberte, in middle-age, flirts with men but loves her husband Georges, wishing he were more demonstrative. He's negotiating a deal with an American, Eric Thomson, who turns out to be Gilberte's first husband from an annulled and secret stateside marriage. Along with her sister Arlette, Gilberte begs Eric not to tell Georges about the marriage...



Wednesday, April 8

### **A la verticale de l'été**

2000  
Drama by Tran Anh Hung  
With Nguyen Nhu Quynh, Le Khanh and Tran Cuong.

Running time: 112 min

There are three sisters, two of whom are happily married (or so it appears). The youngest sister is single and living with her cute older brother, whom she is desperately in love with. The other sister and her husband are overjoyed to discover she is pregnant, and though he is tempted, her husband remains loyal to her.



Monday, April 13

### **Flandres**

2005  
Drama by Bruno Dumont  
With Samuel Boidin, Adélaïde Leroux, et Henri Cretel

Running time : 87 min

Andre Demester leaves his farm in northern France to become a soldier in a far off land. On his last night of freedom, he witnesses Barbe, his childhood friend and secret love, sleeping with another man. A twist of fate puts the two men side by side in combat where their undeclared personal war and the one they are fighting tragically merge. Left behind, Barbe, alone and wasting away, faces misfortunes of her own, while awaiting the soldiers' return.





Tuesday, April 14

### **Stavisky**

1974

Drama by Alain Resnais  
With Jean-Paul Belmondo,  
Gérard Depardieu, and François  
P rier

Running time: 115 min

Irresistible charm and talent helps Serge Alexandre alias Stavisky, small-time swindler, to make friends with even most influential members of French industrial and political elite during the early 30s. But nothing lasts forever and when his great scam involving hundreds millions of francs gets exposed result is an unprecedented scandal that almost caused a civil war.



Saturday, April 18

### **Touchez pas au grisbi**

1954

Polar by Jacques Becker  
With Jean Gabin, Lino Ventura  
and Jeanne Moreau

Running time : 92 min

Max, an old gangster, and his buddy Riton have got away with 50-million francs in gold bars, who think they ought to retire now. But Riton's girlfriend is tired of him, and has a new protector, Angelo, who is the boss of a rival gang. Through her, Angelo learns about his rival's "grisbi" (loot) and plots to get it. So he kidnaps Max's partner. Max asks some of his friends for help but then gets the message he can exchange the money for his partner.



Monday, March 20

### **Jardins d'automne**

2006

Comedy by Otar Losseliani  
With S verin Blanchet, Jacyn-  
the Jacquet, Michel Piccoli and  
Pascal Vincent

Running time : 115 min

A minister is getting fired, loses his apartment, his mistress, his personal properties... and finally discovers real life!



Tuesday, April 28

### **Sous le sable**

2001

Drama by François Ozon  
With Charlotte Rampling, Bruno  
Cremer, Jacques Nolot, and  
Alexandra Stewart

Marie, a professor of English literature in a Paris university, has been happily married to Jean for 25 years, although they have no children. During their summer vacations in the southwest of France, Jean leaves Marie sunbathing on the beach and goes to swim in the sea. When Marie turns back, she cannot find Jean. Has he left her? Committed suicide? Drowned? With no clue and no body to mourn over, Marie acts as her husband was still alive.

